



Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.  
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.  
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

# AWD

AWD0907A

VENEVINSSI  
BÅT VINSCH  
BOAT WINCH

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Instruction manual

Original instructions



Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland  
Tel. +358 (0)20 1323 232 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

## JOHDANTO

**Onnittelumme tämän laadukkaan AWD -tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!**

## TURVAOHJEET

**LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.**

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

**SÄILYTÄ KÄYTTÄMÄTTÖMÄNÄ OLEVIA LAITTEITA OIKEIN.**

Kun laite ei ole käytössä, varastoi se kuivaan ja korkealla sijaitsevaan tai lukittavaan säilytyspaikkaan – pois lasten ulottuvilta.

**KÄYTÄ OIKEANLAISTA LAITETTA.**

Älä yritä väkisin tehdä liian pienellä koneella sellaista työtä, johon sitä ei ole tarkoitettu ja johon tarvittaisiin tehokkaampaa konetta.

**KÄYTÄ ASIANMUKAISTA VAATETUSTA.**

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja, jotka saattavat tarttua laitteen liikkuviin osiin. Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset esim. hiusverkolla.

**PIDÄ SUOJUKSET PAIKOILLAAN JA HYVÄSSÄ KÄYTTÖKUNNOSSA.**

Mikäli laitteessa on suojuksia tai turvalaitteita, älä käytä laitetta ilman niitä.

**HUOLLA TYÖKALUT JA LAITTEET KUNNOLLA.**

Työkalut kannattaa pitää aina teroitettuina ja puhtaina, jolloin työskentely sujuu paremmin ja turvallisemmin. Huolla ja vaihda osat ohjeiden mukaan.

**OLE AINA TARKKANA JA KESKITY TYÖHÖN.**

Laitetta käytettäessä on noudatettava aina erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta. Laitetta ei saa koskaan käyttää väsyneenä, sairaana tai alkoholin, lääkkeiden, huumeiden tai muiden havainto- ja reaktiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.

**TARKISTA LAITTEEN OSAT VAURIOIDEN VARALTA.**

Mikäli huomaat laitteessa, sen suojuksissa tai muissa osissa vaurioita, älä käytä sitä ennen kuin olet tarkastuttanut sen valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat virheettömästi ja liikkuvat esteettä sekä ovat muutenkin kunnossa. Tarkista kaikkien osien kiinnitys ja kaikki muu mikä saattaa vaikuttaa laitteen toimintaan. Vaurioituneet osat

on korjautettava tai vaihdettava asianmukaisesti valtuutetussa huoltoliikkeessä, ellei tässä ohjekirjassa ole neuvottu toisin.

## KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISVARAOSIA JA -LISÄVARUSTEITA.

Muunlaisten osien käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteen.

KORJAUKSIA SAA SUORITTA AINOASTAAN VALTUUTETTU HUOLTOLIIKE  
ALKUPERÄISVARAOSIA KÄYTTÄEN, MUUTOIN LAITTEEN KÄYTTÄJÄ ON  
LOUKKAANTUMISVAARASSA.

## ERITYISTURVAOHJEET

---

- Älä koskaan käytä vinssiä riippunostimena äläkä riiputa sen varassa kuormaa. Älä käytä vinssiä nostamiseen tai lastin kannattamiseen. Älä koskaan käytä vinssiä henkilöiden nostoon tai siirtoon.
- Tarkista vaijerin ja laitteen kunto säännöllisesti. Kulunut vaijeri, jossa on rikkinäisiä säikeitä, on vaihdettava välittömästi. Vaihda vaijeri aina alkuperäiseen vastaavaan vaijeriin. Tarkista vinssin asennus säännöllisesti ja varmista, että kaikki pultit ovat kireällä.
- Varmista aina, että valitsemasi kiinnityspiste kestää kuorman ja ettei kiinnityshihna tai -ketju luista. Älä koskaan kuormita koukun kärkeä tai salpaa. Kiinnitä koukku kuorman kantavaan osaan.
- Ajoneuvon moottorin on oltava käynnissä vinssaamisen aikana. Jos ajoneuvoa vinssataan pitkään moottorin ollessa sammutettuna, akun varaus voi laskea liian alhaiselle tasolle moottorin uudelleenkäynnistämiseksi.
- Älä koskaan kiinnitä vaijeria koukkuun kietomalla se vielä toistamiseen koukun ympäri. Älä koskaan käytä koukkuja, jonka kitaväli on kasvanut tai jonka kärki on taipunut tai vääntynyt.
- Älä koskaan kiinnitä vaijeria itseensä kiinni, koska vaijeri voi vaurioitua. Käytä nailonhihnaa. Aseta vaijerin päälle painava vaate tms. Kangas vaimentaa vaijerin iskuja, mikäli vaijeri jostain syystä pettää.
- Maksimikapasiteetti saavutetaan, kun rummulla on yksi vaijerikerros. Älä ylikuormita laitetta. Älä suorita laitteella pitkäkestoisia vetoja painavalla kuormalla. Ylikuormitus voi vahingoittaa vinssiä ja/tai vaijeria ja aiheuttaa vaaratilanteita.
- Älä liikuta ajoneuvoa avustaaksesi vinssiä kuorman vetämisessä. Vinssin ja ajoneuvon aiheuttama veto yhdessä voi ylikuormittaa vaijeria ja vinssiä. Pidä vähintään viisi (5) kierrosta vaijeria rummun ympärillä, muuten vaijerin kiinnitys ei kestä kuormaa.
- Vältä jatkuvaa epäsuoraa vetämistä, koska vaijeri kasautuu tällöin rummun toiseen laitaan. Vaijeri voi takertua vinssiin ja vaurioittaa vinssiä tai vaijeria.
- Ennen vinssin käyttöä vaihda ajoneuvon vaihde vapaalle, laita käsijarru päälle ja kiilaa renkaat. Noudata jatkuvasti äärimmäistä varovaisuutta ja huolellisuutta, kun käsittelet koukkuja ja vaijeria kelauksen aikana, kun vinssaat kuormaa, kelaat vaijeria hitaasti, kunnes se kiristyy. Pysäytä kelaaminen ja tarkista kaikki liitännät. Varmista, että koukku on asianmukaisesti kiinni. Älä käytä vinssiä 120 sekuntia pidempään. Rumpu ja vaijeri/synteettinen hihna saattavat ylikuumentua.
- Pidä aina kätesi loitolla vaijerista, koukun kiinnityssilmukasta ja vaijerin ohjaimen aukosta vaijerin asennuksen aikana, kun kelaat vaijeria sisään tai ulos. Älä koskaan koske vaijeriin tai koukkuun, kun se on jännitetty tai kuormituksen alaisena. Käytä aina vahvoja nahkakäsineitä, kun käsittelet vaijeria. Älä anna vaijerin koskaan liukua käsiesi kautta.
- Pysyttele turvallisella etäisyydellä. Varmista, ettei kukaan ole liian lähellä vinssiä sen käytön aikana. Pysy aina poissa vaijerin, koukun ja vinssin tieltä käytön aikana. Jonkin

osan vaurioituminen käytön aikana on epätodennäköistä, mutta silti on suositeltavaa pysytellä etäällä laitteesta.

**VAROITUS! Älä liitä vinssiä verkkovirtaan, koska siitä voi aiheutua tulipalo tai sähköiskun vaara. Älä koskaan altista vinssiä tai köyttä iskukuormitukselle.**

## TEKNISET TIEDOT

Sallittu kuormitus	2721 kg rullatessa 2267 kg vedessä 907 kg vedettäessä
Max. veneen paino	2267 kg
Vetonopeus	1,38 m/min. kuormalla
Vaijerin pituus	9 m
Moottori	12 V/280 W
Mitat	241 x 191 x 254 mm
Paino	11 kg

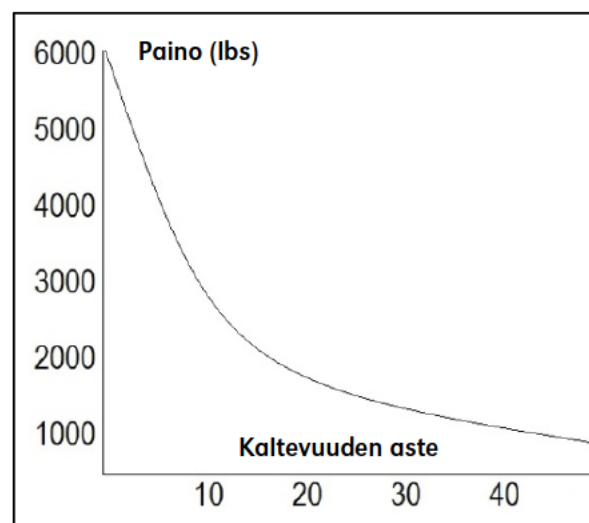
Tämä tuote täyttää laatuluokan HA 2807 vaatimukset.

### Vetovoima

Tämän vinssin vetovoimakapasiteetti on 907 kg. Tämän vetovoiman soveltaminen käytäntöön tarkoittaa, että vinssiä voi käyttää seuraavasti:

- Täysin pysähtyneen kuorman siirto tasaisella maaperällä 907 kg.
- Vedessä olevan veneen siirto jopa 2267 kg.
- Ylläpitää pyörillä kulkevien esineiden liikkeen 2721 kg.

Vetokyky pienenee kaltevuuden kasvaessa. Esimerkiksi pyörillä liikkuvan esineen vetokapasiteetti vähenee 2721 kg:sta 500 kg:n, kun kaltevuus on 45°. Seuraavassa kaaviossa on kuvattu vetovoiman suhde pyörillä liikkuvien esineiden vetämiseen eri kaltevuuksilla.



## LAITTEEN ESITTELY

Venevinssi on kätevä, kannettava apulaite veneen vetämiseen, jumissa olevan ajoneuvon irrottamiseen ja muihin vetoihin. Laitteessa on tehokas 907 kg:n vetovoima. Tässä kannettavassa laitteessa on sisäänrakennettu kantokahva ja nopeasti asennettava kiinnityspöytä.

### Mukana tulevat lisäosat

- Virtajohto, jossa on vedenpitävä pistoke ja virrankatkaisin
- Langallinen ohjain, jossa on vedenpitävä pistoke turvalliseen käyttöön
- 9 m vaijeri
- Peräkärryn kiinnityspöytä
- Kampi, hätätilanteeseen ja säädettävä kytkin

Laitetta voi verrata mihin tahansa moottorikäyttöiseen laitteeseen, joten älä anna sen sähkömoottorin ylikuumentua. Asianmukainen käyttö pidentää laitteen käyttöikää. Käytä laitetta mahdollisimman lyhyt aika kerrallaan. Jos moottori ylikuumentuu käytön aikana, keskeytä vinssaaminen ja anna moottorin jäähtyä.

### **Tilapäinen kytkentä**

1. Nosta kumitiivistettä ja kytke virtajohto pistorasiaan, joka on vinssin rungon oikealla puolella. Tämä pistoke on merkitty - POWER. Reititä virtajohto vinssistä akkuun, varo sotkemasta sitä liikkuviin osiin tai aiheuttamasta sillä kompastumisen.
2. Kytke virtajohdon musta puristusliitin ajoneuvon runkoon, maadoittaen kytkennän. Kytke punainen puristusliitin akun positiiviseen (+/punaiseen) napaan. HUOMAUTUS: Varmista, että käytät hyväkuntoista 12 V ajoneuvoakkuja tai vastaavaa.
3. Nosta vinssin rungon vasemman puolen kumitiivistettä. Ota kauko-ohjain, aseta kauko-ohjaimen johdon pistoke vinssin rungon vasemmalla puolella olevaan pistorasiaan, jossa lukee REMOTE CONTROL.
4. Laita kauko-ohjain sivuun turvalliseen paikkaan, kunnes sitä tarvitaan.

### **Pysyvä kytkentä**

1. Kiinnitä ylivirtasuojus akun positiiviseen napaan (+/punainen).
2. Suunnittele johdotusreitti ajoneuvon akusta vinssin asennuskohtaan tai kohtaan, jossa sitä käytetään. Reititin on oltava turvallinen, poissa liikkuvien osien tieltä, suojassa tien soralta tai miltä tahansa muulta mahdolliselta vauriolta, joka liittyy ajoneuvon käyttöön tai huoltoon. Johdot voidaan reitittää esimerkiksi ajoneuvon alitse liittäen johdot ajoneuvon runkoon sopivilla kiinnikkeillä. Älä kiinnitä johtoja pakoputkistoon, vetoakseliin, hätäjarrun kaapeliin, polttoaineletkuun tai muihin osiin, jotka saattavat aiheuttaa vahinkoa johdotukseen lämmön tai liikkeen kautta tai aiheuttaa palovaaran.
3. Jos porataan puskurin tai minkään rungon osan läpi johtoja reitittäessä, muista asentaa läpivientieriste reikään estämään johtojen kulumista.
4. Reititä virtakaapeli vinssistä akkuun noudattaen edellä mainittuja varotoimenpiteitä.
5. Poista punainen puristusliitin ja kiinnitä se ylivirtasuojukseen, joka on asennettu positiiviseen (+/punainen) akun napaan.
6. Irrota musta puristusliitin ja liitä musta johto ajoneuvon runkoon, luoden turvallisen maadoituksen.

## **KÄYTTÖÖNOTTO**

---

1. Aina kun käytät ajoneuvon akkuvirtaa kiinnitä aina punainen punaiseen (positiivinen positiiviseen) ja musta ajoneuvon runkoon, maadoittaen kytkennän.
2. Älä koskaan käytä vinssiä niin kauan, että akku on täysin tyhjentynyt, tämä voi vahingoittaa akkua pysyvästi.
3. Voit halutessasi pitää moottorin käynnissä, kun käytät vinssiä, jatkuvasti ladaten akkua. Ole kuitenkin varovainen työskennellessäsi käynnissä olevan ajoneuvon läheisyydessä.
4. Älä käytä likaista, syöpynyttä tai vuotavaa akkua.
5. Käytä aina hyväksytyjä suojalaseja akun kanssa työskennellessä.

### **Vinssin asennus**

Tämä vinssi on suunniteltu tilapäiseen asennukseen vetokoukkutelinettä käyttämällä. Vinssi voi myös asentaa pysyvästi.

## **Pysyvä asennus**

1. Valitse asennuspaikka ajoneuvon puskurista, kuorma-auton lavalta, venetrailerista tai muusta sopivasta paikasta. Tämä vinssi voi tuottaa 907 kg vetovoimaa. Varmista, että valittu asennuspaikka kestää näin paljon vetovoimaa. Saatat joutua käyttämään teräslävyvahviketta tai hitsaamaan lisävahvikkeita, riippuen halutusta asennuspaikasta.
2. Asenna vinssi haluttuun paikkaan ja merkitse porattavat 4 kohtaa vinssin alustassa.
3. Poraa reiät merkittyihin kohtiin.
4. Asenna vinssi paikoilleen käyttämällä karkaistuja teräspultteja, halkaisijaltaan vähintään 3/8".

## **Tilapäinen asennus**

1. Kiinnitä kolme mukana tullutta pulttia liitinlevyyn. Kiristä pultit huolellisesti.
2. Aseta levyn pulttien päät vinssin takaosassa oleviin reikiin.
3. Kiinnitä vinssi-liitinlevykokoonpano vetokoukkuun. Aseta vetokoukun pallo liitinlevyn sille muotoiltuun reikään.

# **KÄYTTÖ**

---

## **Vinssin käyttö**

1. Aseta ajoneuvon vaihde vapaalle. (Älä koskaan käytä vinssiä, kun ajoneuvon vaihde on päällä, koska tämä vahingoittaa ajoneuvon vaihteistoa). Käytä käsijarrua/hätäjarrua. Estä renkaiden pyöriminen sopivilla kiiloilla. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa ajoneuvon liikkumisen vinssauksen aikana tehden tilanteesta äärimmäisen vaarallisen.
2. Vaijerin ulos vetäminen: käännä vinssin sivussa olevaa kytkimen nuppia vastapäivään jarrua löysätäksesi. Vedä vaijeri käsin ulos vinssistä. Jätä aina vähintään kolme kierrosta vaijeria kelalle, ettei vaijeri irtoa kelasta.
3. Kiinnitä vaijeri esineen vetopisteeseen, vetohihnaan tai ketjuun. Älä koskaan kiedo vaijeria esineen ympärille ja kiinnitä koukkuja ympäri vaijeriin itseensä. Tämä voi vahingoittaa vedettävää esinettä ja taittaa tai hangata vaijeria.
4. Kiristä kytkimen nuppi uudelleen.
5. Käytä sisäänkelauspainiketta vaijerin vetoon ja käytä vinssiä halutulla tavalla.

## **Kammen käyttö**

**VAROITUS! Älä käytä käsikäyttöistä kampea vinssauksen apuna.**

1. Käännä kytkimen nuppia myötäpäivään, kunnes se kiristyy. Älä käytä voimakeinoja tai kiristä liikaa.
2. Aseta kampi kierteitetyn tangon litistetyn pään ylle vinssin vasemmalla puolella.
3. Kierrä kampea myötäpäivään kiristäen vaijeria. Jatka kääntämistä kunnes vaijeri on kokonaan sisäänvedetty.

# **HUOLTO**

---

Voitele vaijeri ajoittain kevyellä öljyllä. Voitele hammaspyörät noin kuuden kuukauden välein. Voitelu tehdään poistamalla kytkimen nuppi ja erottamalla kotelon vasen ja oikea puoli. Käytä mitä tahansa hyvänlaatuista vedenkestävää rasvaa.

## INLEDNING

---

**Vi gratulerar Dig till valet av denna AWD -produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!**

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

**LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.**

Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

### LAGRA UPP OANVÄNDA APPARATER.

Sådana apparater som inte används bör förvaras på ett torrt ställe som ligger högt uppe eller som är låsbart – utom räckhåll för barn.

### ANVÄND RÄTT APPARAT.

Tvinga inte en för liten maskin eller utrustning att utföra sådana arbeten som kräver ett stadigare verktyg. Använd inte heller apparaten för ett arbete som den inte är avsedd för.

### ANVÄND BEHÖRIG KLÄDSEL.

Använd inte lösa kläder eller smycken, för dessa kan fastna i apparatens rörliga delar. Använd gummihandskar och hals säkra skodon vid utomhusarbete. Skydda långt hår t.ex. med hårnät.

### HÅLL SKYDDSANORDNINGAR MONTERADE OCH I FULLGOTT SKICK.

Använd inte apparaten utan skyddsanordningar om sådana finns.

### UNDERHÅLL VERKTYGEN OCH APPARATERNA ORDENTLIGT.

Håll verktygen rena och väl slipade för att få ut optimal effekt ur dem. Underhåll och byt ut delar enligt instruktionerna.

### VAR ALLTID VAKSAM OCH KONCENTRERA DIG PÅ DITT ARBETE.

Man bör alltid iaktta speciellt försiktighet vid användning av apparaten. Man bör aldrig arbeta om man är trött, sjuk eller under påverkan av alkohol, läkemedel, narkotika eller andra ämnen som påverkar förmågan och reaktionsförmågan.

### KONTROLLERA DELAR SOM MÖJLIGEN HAR SKADATS.

Om du upptäcker skador i apparaten, skydden eller andra delar, använd inte apparaten innan du har tagit apparaten till en auktoriserad verkstad för kontroll. Kontrollera att de rörliga delarna rör sig perfekt obehindrade på rätt sätt. Kontrollera även att inga delar är brutna och att de är fästa och att ingenting annat inverkar störande på apparatens funktioner. Skadade delar bör repareras eller bytas ut endast i en auktoriserad serviceverkstad, om inte annat meddelats i denna instruktionsbok.

#### **ANVÄND ENDAST ORIGINALRESERVDELAR OCH -EXTRAUTRUSTNINGAR.**

Användning av några andra delar kan vara riskabelt.

**REPARATIONER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV EN AUKTORISERAD SERVICEVERKSTAD OCH BARA ORIGINALDELAR FÅR ANVÄNDAS, ANNARS BLIR DEN SOM ANVÄNDER MASKINEN UTSATT FÖR ATT BLI SKADAD.**

## **SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR**

---

- Vinschen får inte användas till att lyfta eller bära last. Vinschen får inte användas till att lyfta eller transportera människor.
- Kontrollera linan och anordningen regelbundet. En fransad vajer ska bytas ut omedelbart. Byt alltid ut linan mot en motsvarande originalvajer. Kontrollera vinschens montering regelbundet och se till att alla bultar är fastdragna.
- Säkerställ alltid att den valda förankringspunkten kan uppta belastningen, och att stropen eller kedjan inte kan glida. Anbringa aldrig lasten på krokens spets eller låsbygel. Fäst kroken i lastens bärande del.
- Fordonets motor måste vara igång under vinschningen, för att undvika att batteriet laddas ur och fordonet kan inte startas på nytt.
- Kroka aldrig fast kroken om lina för att forma en ögla. Använd aldrig en krok vars öppning har ökat i storlek, eller vars spets är böjd eller vriden.
- Kroka aldrig tillbaka lina runt sig själv. Detta kan skada lina. Använd nylonslinga. Sätt ett tungt täcke eller en jacka över lina. Om vajern skadas fungerar tyget som en dämpare.
- Den maximala belastningskapaciteten är vid linas första lager närmast trumman. Överbelasta inte apparaten. Kör inte apparaten länge med tung last, det kan skada lina och/eller apparaten och orsaka farosituationer.
- Flytta inte fordonet för att hjälpa vinschen att dra lasten. Linan och vinschen kan överbelastas om bilen drar tillsammans med vinschen. Vid användning bör minst fem (5) fulla varv finnas kvar på trumman, annars riskerar lina att glida av från vinschen.
- Försök inte dra last snett, det gör att lina samlas vid ena änden av trumman. Om detta händer kan lina fastna och lina och/eller apparaten kan skadas.
- Innan vinschen används, frikoppla, dra åt fordonets parkeringsbroms och kila hjulen. Vid vinschning av last, linda långsamt upp lina så att den spänns. Stoppa vinschningen och kontrollera alla lina kopplingar. Kontrollera att kroken sitter ordentligt fast. Om nylonslinga används, kontrollera att lasten är stadigt fäst. Låt aldrig spänningsförsörjningen till apparaten vara tillslagen längre än 120 sekunder. Det kan göra att trumman och lina överhettas.
- Håll alltid händerna borta från lina, ögla och krok under installation och användning samt vid in- och utspolning. Vidrör aldrig lina eller kroken när lina är spänd eller belastad. Använd alltid grova läderhandskar vid hantering av lina, och låt aldrig lina glida över händerna.
- Stå alltid på säkert avstånd från arbetsområdet. Kontrollera, att ingen står för nära vinschen när den används. Håll avstånd till vinschen, linan och kroken under användning. Vid en möjlig funktionsstörning är det bäst att hålla sig på avstånd från vinschen.



**VARNING! Anslut aldrig apparaten till nätspänning, det förstör apparaten och medför risk för allvarligt el- eller brandolycksfall. Utsätt inte apparaten och/eller lina för ryck.**

## TEKNISKA DATA

Tillåten vajerlast	2721 kg rullande 2267 kg marin 907 kg dragande
Max. båt vikt	2267 kg
Draghastighet	1,38 m/min belastad
Vajernlängd	9 m
Motor	12 V/280
Mått	241 x 191 x 254 mm
Vikt	11 kg

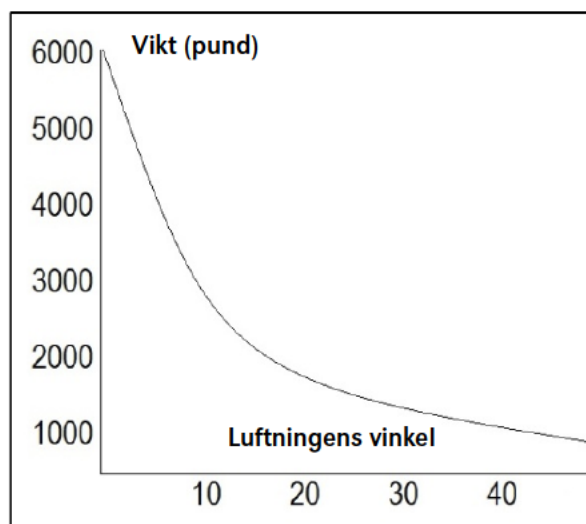
Denna produkt uppfyller kraven för kvalitetsklass HA 2807.

### **Dragkapacitet**

Vinschens dragkapacitet är 907 kg vid praktisk användning. Du kan använda denna vinsch för att flytta följande:

- Flytta en massa upp till 907 kg på plant underlag.
- Flytta en farkost upp till 2267 kg i vatten.
- Hålla ett hjulförsett fordon upp till 2721 kg i rörelse.

Dragkapaciteten minskar med ökande lutning. Till exempel, rullande kapacitet minskar från 2721 kg på plant underlag till 500 kg vid 45° lutning. Var god se följande diagram angående beräknad dragkapacitet (rullande vikt) på olika lutningar.



## PRODUKTBESKRIVNING

Båtvinschen är ett praktiskt, portabelt verktyg för att dra en båt, dra loss ett fastkört fordon eller andra tunga dragarbeten. Enhetens dragkapacitet är 907 kg. Denna portabla vinsch har ett inbyggt bärhandtag och snabbt installerad monteringsplatta.

### **Inkluderade tillbehör:**

- Nätssladd med vattentät kontakt och brytare.
- Fjärrbrytare med vattentät kontakt för säker användning.
- 9 m kabel
- Dragkrokfäste
- Vev och justerbar koppling

Vinschen är som vilken som helst motordriven anordning. Låt därför inte elmotorn överhettas. Korrekt användning ökar anordningens livslängd. Kör aldrig vinschen längre än nödvändigt. Om motorgaveln känns het under användning, avbryt vinschningen och låt motorn svalna.

### **Tillfällig anslutning**

1. Lyft gummitätningen och anslut nätsladden till kontakten på vinschhusets högra sida. Denna kontakt är märkt KRAFT. Dra nätsladden från vinschen till ditt batteri så att den inte fastnar i rörlig utrustning eller utgör en snubblingsrisk.
2. Anslut nätsladdens svarta klämman på ditt fordonets ram för att upprätta en jordförbindelse. Anslut den röda klämman till pluspolen (+/röd) på ditt batteri. Observera: Säkerställ att du använder ett 12 V fordonsbatteri eller ekvivalent, och att batteriet är i god kondition.
3. Lyft gummitätningen på vinschhusets vänstra sida. Anslut fjärrkontrollens kabelkontakt till kontakten märkt FJÄRRKONTROLL på vinschhusets vänstra sida.
4. Placera fjärrkontrollen på en säker plats till den ska användas.

### **Permanent anslutning**

1. Anslut överströmsskyddet till ditt batteris positiva pol (+/röd) med polskons skruv.
2. Planera kabeldragningen från den punkt på fordonet där vinschen kommer att monteras eller användas till batteriet. Denna väg måste vara säker, på avstånd från rörliga delar, skräp eller annan skaderisk vid användning eller underhåll på fordonet. Du kan till exempel dra kablarna under fordonet och fästa dem vid ramen med lämpliga fästelement. Fäst inte kablarna på avgassystemet, kardanaxeln, nödbromskabeln, bränsleledningen eller annan komponent som kan skada kablarna med värme eller rörelse eller orsaka brandrisk.
3. Om du borrar genom stötfångaren eller annan del på karossen för att dra kablarna, säkerställ att skydda kablarna med en gummigenomföring i hålet för att förhindra att kablarna skavs.
4. Dra nätsladden från den punkt på fordonet där vinschen kommer att användas till batteriet. Läkta ovan beskrivna försiktighetsåtgärder.
5. Avlägsna den röda klämman, och anslut den röda ledaren till överströmsskyddet som är anslutet vid den positiva polen (+/röd) på ditt batteri.
6. Avlägsna den svarta klämman, och anslut den svarta ledaren vid ramen på ditt fordon som en säker elektrisk jord.

## **FÖRBEREDELSE**

---

1. Anslut alltid röd till röd (positiv till positiv) och svart till fordonets ram för att upprätta en jordförbindelse när du använder batterikraft från ditt fordon.
2. Forsätt inte använda din vinsch eller andra tillbehör när batteriet är helt uttömt. Att göra så kan förorsaka permanent skada på ditt batteri!
3. Du bör låta motorn arbeta när vinschen används för att ladda batteriet kontinuerligt. Var dock ytterst försiktig när du arbetar nära ett fordon med arbetande motor.
4. Använd inte ett smutsigt, korroderat eller läckande batteri. Batterisyran kan förorsaka brännskador.
5. Använd alltid godkända skyddsglasögon vid arbete med eller nära ett batteri.

### **Att montera din vinsch**

Din vinsch är konstruerad för tillfällig montering med dragkroksfästet. Du kan emellertid även montera din vinsch permanent.

### **Permanent montering**

1. Väl en plats på ditt fordons stötfångare, lastbilsflaket, båttrailern eller annan lämplig plats. Denna vinsch kan utveckla 907 kg dragkraft. Säkerställ att platsen du väljer kan uppta den kraften. Du kan behöva använda förstärkningsplattor, eller svetsa fast ytterligare stöd beroende på att önska monteringsplats.
2. Rikta in vinschen med den önskade placeringen, och markera de 4 hålen genom vinschens bas.
3. Borra hålen.
4. Fäst vinschen med stålskruvar med minst 3/8" diameter.

### **Tillfällig montering**

1. Fäst de tre pinnskruvarna på adapterplattan som visas med de medföljande muttrarna. Dra fast ordentligt.
2. Rikta in styrstiften på monteringsplåten med fästhålen på vinschens baksida.
3. Koppla vinschen/monteringsplåten på ditt fordons dragkula genom att föra in dragkulan i det formade hålet på adapterplattan.

## **ANVÄNDNING**

---

### **Vinschens handhavande**

1. Lägg i friläget på ditt fordons växellåda. (Kör aldrig vinschen med fordonets växellåda i ett av körlägena eller parkeringsläget då detta kan skada fordonets transmission.) Anbringa nödbromsen. Hindra hjulen från att rulla med användning av lämpliga stoppklossar. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till att ditt fordon rullar vid vinschning och framkallar en ytterst farlig situation!
2. För att dra ut linan, vrid kopplingsvredet moturs för att lossa det, och dra därefter ut erforderlig längd lina. Spola ut vajern för hand. Lämna minst tre varv lina på trumman för att förhindra att linan dras ut ur vinschen!
3. Fäst linan på objektet med användning av en dragpunkt, bogserlina eller kedja. Lägg aldrig linan runt ett föremål och kroka fast om linan. Att göra så kan skada det dragna föremålet och vika eller fransa upp linan.
4. Dra fast kopplingsvredet.
5. Håll undan, och när det är säkert att göra det, använd knappen för att vinscha in linan och föremålet.

### **Handvevens användning**

**WARNING! Använd inte handveven för att vinscha.**

1. Vrid kopplingsvredet medurs med handkraft. Tvinga det inte, och dra inte åt för hårt.
2. Placera handvevens ända på den gängade axelns planade ända på vinschens vänstra sida.
3. Veva medurs för att spänna linan. Fortsätt veva till linan är helt inlindad på trumman.

## **UNDERHÅLL**

---

Smörj linan då och då med en lätt olja. Fetta in kugghjulen var 6:e månad. För att göra det, demontera kopplingsvredet och högra och vänstra kåporna. Använd ett vattenfast smörjfett av god kvalitet.

## INTRODUCTION

---

**Congratulations for choosing this high-quality AWD product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!**

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

**READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### STORE IDLE APPLIANCES.

When not in use, appliances should be stored in a dry, high or locked-up place, out of reach of children.

### USE THE RIGHT APPLIANCE.

Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended.

### DRESS PROPERLY.

Do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Long hair should be tied up.

### KEEP GUARDS AND SAFETY DEVICES IN PLACE AND IN GOOD WORKING ORDER.

Do not use the appliance without guards or safety devices, if such exist.

### MAINTAIN TOOLS AND APPLIANCES WITH CARE.

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories.

### ALWAYS STAY ALERT AND WATCH WHAT YOU ARE DOING.

Use common sense when operating the appliance. Do not use the appliance while you are tired, sick or under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances that could affect your ability to react.

### CHECK THE APPLIANCE FOR DAMAGES.

If you notice any damages in the appliance, in its guards or other parts, do not use it until it has been repaired in an authorized service center. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may

affect the appliance operation. Damaged parts should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this instruction manual.

#### **USE ONLY ORIGINAL SPARE PARTS AND ACCESSORIES.**

The use of any other spare parts or accessories than original parts may cause a risk of personal injury.

**REPAIRS SHOULD ONLY BE CARRIED OUT BY AN AUTHORIZED SERVICE CENTER USING ONLY ORIGINAL SPARE PARTS, OTHERWISE THIS MAY RESULT IN CONSIDERABLE DANGER TO THE USER.**

## **SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS**

---

- Do not use the winch for lifting or supporting a load. Never use as an overhead hoist, or to suspend a load. Never use to lift or move persons.
- Inspect the cable and equipment frequently. A frayed nylon rope with broken strands should be replaced immediately. Always replace the cable with identical original replacement part. Periodically check the winch installation to ensure that all bolts are tight.
- Always be certain the anchor you select will withstand the load, and the strap or chain will not slip. Never apply load to hook tip or latch. Attach hook to load bearing parts.
- The vehicle engine should be running during winch operation. If considerable winching is performed with the engine turned off, the battery may become too weak to re-start the engine.
- Do not attach the line to the hook by wrapping it around the hook again. Never use a hook whose throat opening has increased, or whose tip is bent or twisted.
- Never hook the cable back onto itself because it could damage the nylon rope. Use a nylon sling. Place a heavy cloth etc. on the nylon rope as. If a nylon rope failure should occur, the cloth will act as a damper.
- Maximum working load capacity is on the first layer closest to the drum. Do not overload. Do not attempt prolonged pulls at heavy loads. Overloads can damage the winch and/or the line and create unsafe operating conditions.
- Do not move your vehicle to assist the winch in pulling the load. The combination of the winch and vehicle pulling together could overload the nylon rope and winch. Never winch with less than 5 turns of nylon rope around the winch drum since the nylon rope fastener will not withstand a load.
- Avoid continuous pulls from extreme angles as this will cause the nylon rope to pile up at one end of the drum. This can jamb the nylon rope in the winch, causing damage to the winch or the nylon rope.
- When using a winch to move a load, place the vehicle transmission in neutral, set the vehicle parking brake and chock the wheels. Always use extreme caution when handling hook and wire rope during spooling. When moving a load, slowly take up the nylon rope slack until it becomes taut. Stop and recheck all winching connections. Be sure the hook is properly seated. If a nylon sling is used, check the attachment to the load. Do not power the winch longer than 120 seconds. The drum and nylon rope/synthetic rope may get too hot.
- Always keep hands clear of wire rope, hook loop, hook and fairlead opening during installation, operation, and when spooling in or out. Never touch wire rope or hook while in tension or under load. Always wear heavy leather gloves when handling a wire rope, and never let wire rope slip through your hands.
- Keep a safety distance. Ensure that all people stand well clear of winch during the

operation. Always stand clear of nylon rope, hook and winch. To avoid the unlikely event of component failure, it is best that you stay out of the way.

**WARNING! Do not connect the winch to the mains as winch burnout or fatal shock may occur. Never allow shock loads to be applied to the winch or nylon rope.**

## TECHNICAL DATA

---

Capacity	2721 kg rolling 2267 kg marine 907 kg pulling
Max. Boat Weight	2267 kg
Line Speed	1.38 m/min with load
Line Length	9 m
Motor	12 V/280 W
Dimensions	241 x 191 x 254 mm
Weight	11 kg

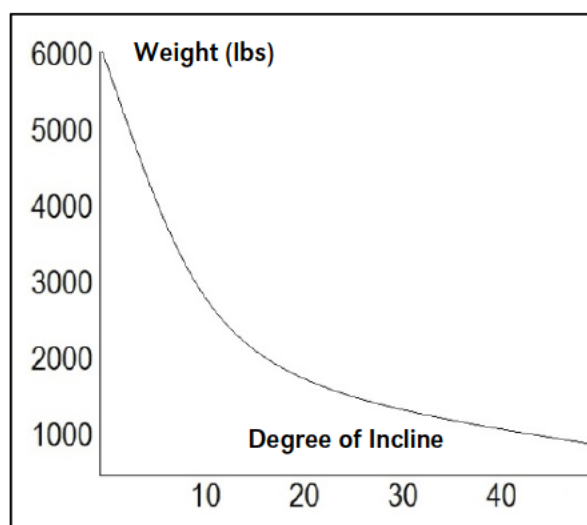
This product fulfils the requirements of quality class HA 2807.

### **Pulling capacity**

This winch has a capacity of 907 kg applying this measurement to practical application; you can use this winch to move the following.

- Move a load from a dead stop of up to 907 kg, on level ground.
- Move a craft in water up to 2267 kg.
- Maintain movement of a wheeled vehicle of up to 2721 kg.

Pulling capacity is reduced as incline increases. For example, rolling capacity is reduced from 2721 kg on flat ground to 500 kg on a 45° incline. Please refer to the following chart for estimated pulling capacity (rolling weight) on various inclines.



## PRODUCT DESCRIPTION

---

Boat winch is convenient, portable tool for pulling a boat, releasing a stuck vehicle or other heavy pulls. The device has an effective 907 kg pulling capacity. This portable winch has a built-in carry handle and quick to install mounting plate.

### **Included accessories**

- Power cord with waterproof plug and circuit breaker.
- Remote switch with waterproof plug for safe operation.
- 9 m cable
- Trailer hitch mounting bracket
- Crank handle and adjustable clutch

Your winch is like any other motor driven power tool. The electric motor should not be allowed to become excessively hot. Proper operation will extend the service life of your winch. Keep the duration of pulls as short as possible. If the end of the motor becomes uncomfortably hot to touch, stop winching and allow the motor to cool down.

### **Temporary Wiring**

1. Lift the rubber seal, and plug the power cable into the plug on the right side of the winch body. This plug is labeled POWER. Route the power cable from the winch to your battery, being careful to avoid tangling it in moving equipment, or causing a tripping hazard.
2. Connect the black clamp handle of the power cable to the frame of your vehicle, establishing a ground connection. Connect the red clamp handle to the positive (+/red) terminal of your battery. Note: Be sure you are using a 12V automotive battery or equivalent, in good condition.
3. Lift the rubber seal on the left side of winch body. Taking the remote control unit, insert the socket at the end of the cord into the plug on the left side of the winch body labeled REMOTE CONTROL.
4. Set the remote control aside in a safe place until ready for use.

### **Permanent wiring**

1. Attach the over-current protector to the positive (+/red) terminal of your battery, using the battery terminal clamp bolt.
2. Plan a route for the wiring from the point of the vehicle where the winch will be mounted or used to the battery. This route must be secure, out of the way of moving parts, road debris, or any possibility of being damaged by operation or maintenance of the vehicle. For example, you may wish to route the wires under the vehicle, attaching it to the frame using suitable fasteners. Do not attach the wires to the exhaust system, drive shaft, emergency brake cable, fuel line, or any other components which may create damage to the wiring through heat or motion, or create a fire hazard.
3. If you drill through the bumper or any part of the body to route the wires, be sure to install a rubber grommet in the hole to prevent fraying of the wires at that point.
4. Route the power cable from the point the winch will be used to the battery. Following the precautions discussed above.
5. Remove the red clamp handle, and attach the red wire to the over-current protector which is mounted onto the positive (+/ red) terminal of your battery.
6. Remove the black clamp handle, and attach the black wire to the frame of your vehicle, creating a secure electrical ground.

## **PRIOR TO USE**

---

1. Always connect red to red (positive to positive) and black to the vehicle's frame, making a ground connection, when using battery power from your vehicle.
2. Never continue use of your winch or other accessory until the battery is completely run down. This can permanently damage your battery!
3. You may wish to keep your engine running while using this winch, to continually recharge the battery. However, exercise extreme caution when working around a running vehicle.
4. Do not use a dirty, corroded or leaking battery. You may suffer injury from acid burns.
5. Always wear approved safety glasses when working around or with a battery.

### **Mounting your winch**

Your winch is designed to be mounted temporarily, using the trailer hitch mounting bracket. However, you may also mount your winch permanently.

### **Permanent Mounting**

1. Select a mounting site on the bumper of your vehicle, truck bed, boat trailer, or other suitable location. This winch can generate 907 kg pulling force. Be sure the location you select can withstand this much force. You may need to use steel reinforcement plates, or weld on additional bracing, depending on the desired mounting location.
2. Align the winch with the desired location, and mark for drilling the locations of the 4 holes on the base of the winch.
3. Drill these locations on your vehicle.
4. Using hardened steel bolts at least 3/8" in diameter, install your winch to the location.

### **Temporary Mounting**

1. Attach the three plate stud bolts to the adapter plate, as shown, using the supplied nuts. Tighten securely.
2. Index the heads of the plate studs into the keyhole slots on the back of the winch.
3. Attach the winch/adapter plate assembly to your trailer hitch, by inserting the trailer hitch ball through the shaped hole in the adapter plate.

## **OPERATION**

---

### **Winch operation**

1. Put your vehicle in neutral. (Never winch with your vehicle in gear or in park, since this could damage your vehicle's transmission.) Put your emergency brake on. Block the wheels from rolling, using suitable chocks. Failure to follow these instructions can cause your vehicle to roll while winching, creating an extremely dangerous situation!
2. To pull out the cable, turn the clutch knob counterclockwise to loosen the brake. Draw out cable by hand. Always leave at least three turns of cable on the spool to prevent pulling the cable out of the winch!
3. Hook onto the object using a pulling point, tow strap or chain. Never wrap the cable around the object and hook onto the cable itself. This can cause damage to the object being pulled, and kink or fray the cable.
4. Re-tighten the clutch knob.
5. Stand clear, and when it is safe to do so, use the spool button to retract the cable, and winch the item as desired.

### **Using the hand crank**

**WARNING! Never use hand crank to assist winching.**

1. Turn the clutch knob clockwise until hand tight. Do not force it or over tighten.
2. Place the end of the hand crank over the flattened end of threaded shaft on the left side of the winch.
3. Rotate the hand crank clockwise to tighten the cable. Continue to turn until the cable has been completely retracted.

## **MAINTENANCE**

---

Lubricate the cable occasionally with light oil. Grease the gears every 6 months. To do this, remove the clutch knob and separate the left and right housing. Use any good quality water-proof grease.



## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

### Me

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26  
61850 Kauhajoki As  
Puh. +358 (0)20 1323 232  
tuotepalaute@ikh.fi

**vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote**

Laite: Venevinssi  
Tuotemerkki: AWD  
Malli/tyyppi: AWD0907A (SL2000)

### täyttää

konedirektiivin (MD) 2006/42/EY,  
sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EMC-direktiivin 2014/30/EU,  
vaarallisten aineiden käytön rajoittamista koskevan RoHS-direktiivin 2011/65/EU

**vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoitujen standardien sekä teknisten eritelmien mukainen:**

MD: EN 14492-1:2006+A1  
EMC: EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
RoHS: IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321:2008, IEC 62321-7-1:2015,  
IEC 62321-6:2015

Kauhajoki 17.10.2017

Valmistaja:  
Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

## EU-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

### Vi

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26  
61850 Kauhajoki As  
Tel. +358 (0)20 1323 232  
tuotepalaute@ikh.fi

**försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt**

Typ av utrustning: Båt vinsch  
Varumärke: AWD  
Typbeteckning: AWD0907A (SL2000)

### uppfyller kraven i

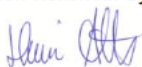
maskindirektivet (MD) 2006/42/EG,  
direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU,  
direktivet om begränsning av användning av farliga ämnen (RoHS) 2011/65/EU

**och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:**

MD: EN 14492-1:2006+A1  
EMC: EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
RoHS: IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321:2008, IEC 62321-7-1:2015,  
IEC 62321-6:2015

Kauhajoki 17.10.2017

Tillverkare:  
Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

## EU Declaration of Conformity (Translation of the original EU Declaration of Conformity)

### We

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26  
61850 Kauhajoki As  
Tel. +358 (0)20 1323 232  
tuotepalaute@ikh.fi

### declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: Boat winch  
Brand name: AWD  
Model/type: AWD0907A (SL2000)

### is in conformity with the


Machinery Directive (MD) 2006/42/EC,  
Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU,  
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU

### and the following harmonized standards and technical specifications have been applied:

MD: EN 14492-1:2006+A1  
EMC: EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
RoHS: IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321:2008, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-6:2015

Kauhajoki 17.10.2017

Manufacturer:  
Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen josta laitteen ostit.**

**Elektriska och elektroniska produkter får inte bortskaffas som osorterat kommunalt avfall. Lämna dem i stället in på en för ändamålet avsedd insamlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.**

**Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.**

Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkringen om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstår pga användning av produkten. • Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.